

VERDRAGH

Tuffchen Haere Majesteit de Keyserinne Douairiere Coninginne Apostolieck van Hongarien ende van Bohemen; ende Syne Alder-Christelijckxste Majesteit den Coninck van Vranckryck ende van Navarre, voor de wederzeydtsche overleveringe van de Deserteurs;

*Gesloten ende geteeckent tot Brussel
den 6. September 1766.*



TOT BRUSSEL,
By GEORGIUS FRICK, drucker van Haere Majesteit de
Keyserinne Douairiere ende Koninginne Apostolieck 1766.

Prys vyf Stuyvers.

V E R D R A G H

Tusschen Haare Majesteyt de Key-
serinne Douairiere Coninginne
Apollonisch van Hongaren ende
van Bohemen; ende Synes Altes-
sichsijckste Majesteyt den
Conink van Vrankryck ende
van Navarra, met de verdr-
yckeliche overlevynghe van de
Deltours;

Gesloten ende geteekent tot Brussel
den 6. September 1701.



TOE N E M M E N
By Grooten Raide, Raide van Haare Majesteyt de
Keyserinne Coninginne Apollonisch van Hongaren ende
van Bohemen, ende Synes Altes-
sichsijckste Majesteyt den Conink van Vrankryck ende
van Navarra, met de verdr-
yckeliche overlevynghe van de
Deltours;



MARIA THERESIA, by der gratie
Godts, Rooms-Keyserinne Douairiere,
Koninginne van Duytslandt, van Hon-
gariën, van Bohemen, van Dalmatien,
van Croatien, van Esclavonien, &c.
Aerts-Hertoginne van Oostenryck; Her-
toginne van Bourgogne, van Lothryck,
van Brabant, van Limbourg, van Luxem-
bourg, van Guelder, van Milanen, van Stirien, van Carin-
thien, van Carniole, van Mantua, van Parma ende Plaifan-
ce, van Wirtemberg, van hoogh ende leeghe Silesien, &c.
Princesse van Suabe ende van Transilvanie; Marckgravinne
van't H. Rooms Ryck, van Bourgau, van Moravie, van
hoogh ende leeghe Lusatie, Gravinne van Habspourg, van
Vlaenderen, van Artois, van Tyrol, van Henegauw, van
Namen, van Ferrete, van Kybourg, van Gorice ende van
Gradisca; Landt-Gravinne van Aliatien; Vrouwe van de
Marche van Esclavonien, van Port-Naon, van Salins ende
van Mechelen; Hertoginne van Lorreyne ende van Bar;
Groote Hertoginne van Toscanen. Alle de gene die dese

(2)

tegenwoordige sulien sien, SALUYT : doen te weten ; dat goetgevonden hebbende te sluyten een verdragh tot wederzydsche overleveringe van de Deserteurs met onsen seer-lieven ende seer-beminden Broeder ende Cosyn, Syne Alder-Christelijckxste Majesteit den Coninck van Vranckryck ende van Navarre, gesloten ende geteeckent binnen onse Stadt van Brussel den 6. der maendt September leetleden waer van den inhoudt hier naer volght.

„ In de meyninge waer inne zyn Haere Majesteit de
„ Keyserinne Douairiere, Coninginne Apostolieck van
„ Hongarien ende Bohemen, ende Syne Alder-Christe-
„ lijckxste Majesteit, van nauwer te sluyten in alle het
„ gene hunne orderlinge voordeelen can belangen, de
„ banden van eene goede ende nauwe vriendschap de wel-
„ ke vereenight, hebben sy geoordeelt, dat de bewaernisse
„ van hunne Troupen te verskeren, was een van de be-
„ sonderste voorwerpen, welcken volgende, Wy Francis-
„ cus Grave van Ferraris Ridder van het Cryghs-Order
„ van MARIA THERESIA, Caemerheer van Haere Key-
„ serlijcke Majesteiten Generael Major van de Legers van
„ Haere Majesteit de Keyserinne Coninginne, ende In-
„ specteur der Artillerie der Nederlanden, voorsien van
„ volcomen macht van Haere Keyserlijcke Conincklijke
„ ende Apostolijcke Majesteit : ende Wy Carolus-Marcus-
„ Joannes-Franciscus Regis Marquis van Boufflers Remien-
„ court, Edelen Genuées, Marechal des Camps ende Le-
„ gers van Syne Alder-Christelijckxste Majesteit, Inspec-
„ teur generael van het Fransch Voetvolck, Lieutenant
„ generael van de Provintie van Beauvoisis, Gouverneur
„ der Steden ende Casteel van Pont-à-Mousson, ende Groo-
„ ten-Bailli van Beauvais ende van Pont-à-Mousson, voor-
„ sien van volmacht van Syne Alder-Christelijckxste Maje-
„ steit, syn over-een-gecomen tot wederzydsche overle-
„ veringe van de Deserteurs van de volgende pointen ende
„ artikelen.

(3)

E E R S T E N A R T I K E L.

„ Alle Voetgangers, Ruyters, Dragonders, ofte Hus-
„ saeren de welcke naer den sesden van de toekomende
„ maendt November sullen gedeferteert zyn van den Dienst
„ van eene der twee Mogentheden, ende de welcke sich
„ sullen bevinden in de Staeten van de andere, sullen
„ worden aengehouden ende ter goeder trouwe overgele-
„ vert, ten waere sy waeren geboren onderdaenen van de Mo-
„ gentheydt in welckers Staeten sy sullen aengehouden zyn :
„ in welcken gevalle men alleenelijck sal overleveren de
„ Waepens, de Peerden, ende desselfs Equipagien de
„ welcke de Deserteurs souden connen ontnomen ofte met
„ hun medegeleydt hebben.

I I.

„ Het tegenwoordigh Verdragh sal plaetse hebben in
„ alle de Provintien ende Onderhoorigheden der Domina-
„ tie van Haere Majesteit de Keyserinne Coninginne in de
„ Nederlanden, ende van gelijcken in allen de Provin-
„ tien ende Onderhoorigheden van het Koninckryck van
„ Vranckryck, ten opsigte van de Oostenrycksche De-
„ serteurs, de welcke sullen gedeferteert zyn uyt de Ne-
„ derlanden.

I I I.

„ Alle Deserteurs van de Oostenrycksche Nederlanden
„ de welcke sullen worden aengehouden op de Gronden
„ van Syne Alder-Christelijckxste Majesteit, sullen ge-
„ bracht worden in eene van dese vier plaetsen, te weten :
„ Duynkercken, Ryssel, Valenceyn, ofte Longwy ; ende

(4)

„ alle de Fransche Deserteurs aengehouden op de Gronden
„ van Haere Majesteyt de Keyserinne Coninginne binnen
„ de Nederlanden, sullen gebracht worden tot Brugge,
„ Ghendt, Eergen-Henegauw, ofte tot Luxembourg.

I V.

„ De Commandanten van dese vier Oostenryckxsche
„ plaetsen, sullen corresponderen met de gene van de
„ vier Fransche plaetsen ten opsigte van het tegenwoor-
„ digh Verdrag, te weten : den Commandant van
„ Brugge, met den gene van Duynkercken, den Com-
„ mandant van Ghendt, met den genen van Ryssel, den
„ Commandant van Bergen, met den genen van Valen-
„ ceyn, ende den Commandant van Luxembourg, met
„ den genen van Longwy.

V.

„ Soo haest eenen Deserteur sal gebracht zyn in eene
„ der plaetse hier boven genoemt, sal den Commandant
„ gehouden zyn daer van kennisse te geven, binnen den
„ tyd van tweemaal vier-en-twintigh uren, aen den Com-
„ mandant der plaetse van de andere Mogentheydt met
„ den welcken hy correspondeert, aen hem ten selven
„ tyde aenweysende de plaetse van de Grenze ende den
„ tyd op den welcken hy vermeynt den Deserteur aen
„ hem te doen overleveren.

V I.

„ Den Commandant verwitticht zynde van de aenhou-
„ ding van eenen Deserteur, sal hem op de aangewe-

(5)

„ plaetse ende tyd doen afhaelen, ende sal den aenley-
„ der van het detachement gelasten van comptant onder
„ quittance te betaalen aen den genen die hem den ge-
„ vangen sal overleveren den taux hier naer gereguleert
„ by den 12. artikel.

V I I.

„ De Deserteurs sullen overgelevert worden in den
„ staet in den welcken sy zyn aengehouden, dat is met
„ hunne Kleederen, Waepenen ende Equipagie, soo veel
„ men die sal connen ontdekken, het welcke ter goeder
„ trouwe sal worden volbrocht.

V I I I.

„ De Peerden van de Ruyters, Dragonders ende Hus-
„ saeren, sullen van gelijcken overgelevert worden, als
„ mede de Peerden met hunne Equipagie, door de De-
„ serteurs gestolen.

I X.

„ Men sal aen de Mannen geven tot den tyd dat sy
„ sullen wesen overgelevert in handen van het detache-
„ ment der Troupen, waer van sy zyn gedeferteert, het
„ selve ration broodt ende het selve tractement gelijk
„ genieten de Troupen der Mogentheydt onder wiens Do-
„ minatie sy zyn aengehouden ende sal het selve zyn ten
„ opsigte der Peerden voor hunne rations van fouragie.

X.

„ De Officiers van Justitie, de Marechaussées, midts-
„ gaeders d'Inwoonders, sullen sonder onderscheyt aen-
„ houden alle Deserteurs der Troupen van de twee Mo-
„ gentheden ende die leyden in de plaetse van de selve
„ Dominatie, de naeste aen de gene van d'aenhoudinge,
„ welckers Commandant sal ondersoecken ofte sy zyn on-
„ B

„ derdaenen ofte niet, van synen Souvereyn, ende dus
 „ in den cas van te moeten overgelevert worden, volgens
 „ het gedisponeerde van den eersten artikel, ende ingeval-
 „ le hy bevint dat sy geene onderdaenen en zyn van sy-
 „ nen Souvereyn, sal hy die aenstondts doen leyden in
 „ eene der plaetse aangewesen in den derden artikel, om
 „ overgelevert te worden, op den voet van het tegen-
 „ woordigh Verdragh.

X I.

„ Om gelijkelyk aen te moedigen de Kryghslieden,
 „ de Officiers van Justitie, de Marechaussées ende d'In-
 „ woonders der plaetsen van met meerder aendacht te
 „ waecken op d'uytwerckinge van dit Verdragh, sal men
 „ geven twintigh guldens Duytsch, maeckende acht en
 „ twintigh guldens Brabants courant geldt, ofte vyfrigh
 „ Fransche livres, voor iederen Deserteur Voerganger door
 „ hun aengehouden in de plaetsen ofte geleyt naer de
 „ naeste plaetse, ende het dobbel voor iederen Deserteur
 „ te Peerdt, welcke somme hun sal worden comptant be-
 „ taelt door de sorge van den Commandant van de plaetse.

X I I.

„ Om te voorkomen alle moyelyckheydt over het we-
 „ dergeven van het onderhoudt der Mannen ende Peerden,
 „ gelijk oock van de belooninge, met den voorgaenden
 „ artikel vastgesteld, sal betaelt worden op tittel van die
 „ twee voorworpen door de Mogentheydt aen de welke
 „ sal geschieden de overleveringe van eenen Deserteur,
 „ veertigh Duytsche guldens, doende ses-en vyfrigh gul-
 „ dens Brabants courant, ofte hondert Fransche livres,
 „ voor iederen Deserteur te voet, ende het dobbel voor
 „ eenen Deserteur te peerdt, dese somme sal comptant
 „ betaelt worden op den voet van den 6. artikel, mits
 „ welcken men langhs wederzyden niets meer en sal mo-
 „ gen heyschen, nochte voor gratificatie nochte voor
 „ onderhoudt, nochte voor eenige andere onkosten.

X I I I.

„ De Officieren ofte onder Officiers, gesonden tot
 „ vervolgh der Deserteurs van hunne Troupen, sullen
 „ die mogen vervolgen op de Gronden van de nabuerige
 „ Dominatie, mits de geseyde Officiers ofte onder-Officiers
 „ niet en zyn van grooten nomber als van twee ofte dry
 „ te saemen, dat sy voorsien zyn ten dien eynde van
 „ eene schriftelycke commissie van den Commandant der
 „ Plaetse ofte Quartier daer sy van daen sullen zyn, en-
 „ de dat sy sigh ontmaecken van hunne Vuer-waepens op
 „ de Grensen, uytgenomen d'Officiers de welke sullen
 „ mogen behouden hunne pistolen, waer van sy noch
 „ tans hun niet en sullen mogen bedienen als in cas van
 „ noodtsaeckelyckheydt voor hunne eygen verweir. De
 „ geseyde Officiers ofte onder-Officiers sullen sigh absolu-
 „ telyk moeten afhouden van alle feytelyckheden, ende
 „ soo haest sy hun sullen vervoeght hebben by de gesey-
 „ de Deserteurs, 't zy in het eerste Dorp ofte elders on-
 „ der de vremde Mogentheydt, sullen sy sonder die uyt
 „ d'oogen te verliesen, aensoecken de Officiers van Poli-
 „ cie ofte andere Inwoonders van de plaetse, van de selve
 „ aen te houden, ende te leyden op den voet van den
 „ 10. artikel naer de naeste plaetse van de selve Mogent-
 „ heydt; het welck de geseyde Inwoonders sullen verplicht
 „ zyn te doen op hun schriftelyck, ofte den cas praemen-
 „ de, op mondelinge versoek.

X I V.

„ D'Ordonnantien de welke plaetse grypen in de Lan-
 „ den ende Gronden der Dominatie van de Keyserinne
 „ Coninginne binnen de Nederlanden, tegens de gene de
 „ welke coopen Peerden, Waepens, Kleederen, ofte
 „ Equipagien van de Deserteurs van haere Troupen, sul-
 „ len gevolght worden tegens de gene de welke de selve
 „ sullen coopen van de Deserteurs der Troupen van den
 „ Alder-Christelijcksten Coninck, ende van gelijcken d'Or-
 „ donnantien de welke plaetse hebben binnen de Provin-

„ tien ende Onderhoorigheden van het Coninckryck van
 „ Vranckryck, tegens de gene de welke coopen Peerden,
 „ Waepen, Kleederen, ofte Equipagien van de Deferteurs
 „ der Troupen van Syne Alder-Christelijckxste, Majesteit,
 „ sullen van gelijcken gevolgt worden tegens de gene de
 „ welke sullen coopen Peerden, Waepen, Kleederen,
 „ ofte Equipagien van de Deferteurs der Troupen van Haere
 „ Keyserlijcke ende Conincklijke Apostolijcke Majesteit.

X V.

„ Ingevalle eenige moeyelijckheden voorquaeme nopen-
 „ de de uytwerckinge van het tegenwoordigh Verdragh,
 „ die sullen gereguleert worden door de Commandanten
 „ der Plaetsen, belast volgens den 4. artikel van saemen te
 „ corresponderen, ende de welke sullen toebrengen alle
 „ mogelijcke gemacken om de selve in der minnen te
 „ eyndigen indien buyten alle verwachtinge overquaemen
 „ eenige gevallen van aengelegentheydt, de geseyde Com-
 „ mandanten sullen sich adresseren aen de respectie Ge-
 „ neraels, de welke de twee Mogentheden zyn overeen-
 „ gecomen te dien eynde te noemen, ende dese aen hun-
 „ ne Hoven in den cas in den welcken sy op hun niet sou-
 „ den connen nemen de decisie van de saecke.

X V I.

„ Het tegenwoordigh Verdragh sal goetgekeurt wor-
 „ den door Haere Majesteit de Keyserinne Coninginne,
 „ ende door Syne Alder-Christelijckxste Majesteit, de
 „ goetkeuringen uytgewisselt binnen den tydt van ses we-
 „ ken naer de teekeninge, ende sy sal haer uytwerckinge
 „ beginnen te hebben den 6. dertoe komende maendt No-
 „ vember. In teeken der waarheydt hebben Wy dese te-
 „ genwoordige Overeencompte geteeckent ende gesegelt
 „ met onse Waepen. Gedaen tot Brussel den 6. Septem-
 „ ber des jaers 1766.

(L. S.) DEN GRAEVE VAN FERRARIS.

(L. S.) BOUFFLERS.

Ende dit Verdragh zynde behoorelijk bevesticht soo
 door Ons, als door Syne Alder-Christelijckxste Majesteit,
 soo willen ende ordonneren Wy dat het selve instantelijck sal
 worden gepubliccirt binnen allen de Provintien ende Gronden
 onser Dominatie in de Nederlanden, om aldaer achtervolght
 te worden by forme van Weth in alle syne punten ende
 artikelen.

Ontbieden daeromme ende bevelen onse seer-lieve ende
 getrouwe die Hooft ende Presidenten ende Luyden van
 onsen Privéen ende grooten Raede, die Cancelier ende
 Luyden van onsen Raede van Brabant; Gouverneur, Pre-
 sident ende Luyden van onsen Raede van Luxembourg,
 Cancelier ende Luyden van onsen Raede in Gelderlandt,
 Gouverneur van Limbourg, President ende Luyden van
 onsen Raede in Vlaenderen, Hooft-Bailli, President ende
 Luyden van onsen Raede in Henegauw, Gouverneur, Pre-
 sident ende Luyden van onsen Raede tot Namen, Hooft-
 Bailli van Doornick ende van't Doornicksche, Schoutet van
 Mechelen, ende alle andere onse Rechteren, Officieren ende
 Onderfaeten die dit aengaen sal, dat sy dese onse tegenwoor-
 dige Ordonnantie observeren ende onderhouden, ende
 exactelijck doen observeren ende onderhouden, sonder
 eenige gunste, oogluycinge ofte dissimulatie: W A N T
 O N S A L S O O G E L I E F T: des t'oirconden, hebben Wy
 onsen Grooten Segel hier aen doen hangen. Gegeven in onse
 Stadt van Brussel den 16. October in't jaer ons Heere 1766.
 ende van onse Rycken het ses-en-twintigste. Was geparapheert,
 Ne. vt. leeger stont, By de Keyserinne Douairiere ende
 Coninginne in Haeren Raede, was geteeckent, De Reul,
 ende den Grooten Segel van Haere Majesteit, gedrukt in
 rooden wasse, daer aen uythangende in dubbelen steerts
 van perkement.